

BIOGRAFÍA

MARCO VALERIO MARCIAL (40 - CA. 103 D. C.) Escritor latino. Marco Valerio Marcial se trasladó hacia el año 64 a Roma, donde residiría buena parte de su vida. Tras varios años de penurias económicas, logró allí la protección de algunos personajes nobles y el favor del emperador Tito, así como el de su hermano y sucesor, Domiciano.

Su obra está formada por quince libros agrupados bajo el título genérico de Epigramas, aunque los libros I (Liber spectaculorum), XIII (Xenia) y XIV (Apophoreta) no se ajustan a esta forma y son de carácter conmemorativo. En los doce restantes fijó la forma definitiva del epigrama, breve poema satírico y mordaz que muestra su aguijón en un final imprevisto. Sin constituir una verdadera crítica social, estos poemas, de expresión natural y sobria, reflejan con ironía y realismo las costumbres y las debilidades de la sociedad romana de su tiempo.



Tomado de: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/marcial.htm>

EPIGRAMAS

LIBRO VIII

I

PROPÓSITO

Libro, que te dispones a entrar a los penates ornados de laurel de nuestro señor, aprende a hablar más honestamente con una lengua respetuosa. Retírate, desnuda Venus; no es tuyo este librito. Ven tú en mi ayuda, tú, Palas del César.

II

JANO, ATIENDE A DOMICIANO

El progenitor y padre de nuestros fastos, Jano, viendo hace poco al vencedor del Histro, pensó que no le eran suficientes tantos rostros y deseó tener más ojos y, hablando con todas sus lenguas a la vez, al señor de las tierras y dios del mundo le prometió una edad cuatro veces la del Pilio. Añade, padre Jano, la tuya; te lo rogamos.

III

EL POETA Y TALÍA

—“Cinco habrían sido suficientes, pues seis o siete libritos es demasiado. ¿Por qué te gusta, Musa, seguir jugando? Tengamos un final decoroso. Ya nada más puede añadirme la fama: de mano en mano van mis libros por doquier, y cuando rotas yazcan en el sitio las piedras de Mesala, y cuando los soberbios mármoles de Lícino sean polvo, a mí, sin embargo, me leerán las bocas y muchísimos forasteros se llevarán mis poemas hasta sus tierras patrias”.

XXIII

AZOTAR AL COCINERO

Te parece que soy cruel y demasiado glotón, yo, que por culpa de una cena, Rústico, le pego al cocinero. Si te parece leve ese motivo para azotarlo, ¿por qué otro motivo quieres, entonces, que se lleve una paliza un cocinero?

XIII

ME HAS ENGAÑADO

Estaba tachado de tonto: lo compré por veinte mil sestercios.
Devuélveme el dinero, Gargiliano: es listo.

XIV

CUIDAS TUS ÁRBOLES MÁS QUE A TUS HUÉSPEDES

Para que tus vergeles de pálidas rosas de Cilicia no teman al invierno y el viento helado no perjudique a los tiernos planteles, unas cristaleras puestas cara a los vientos invernales del Sur dejan pasar unos rayos de sol limpios y una luz sin sombras. En cambio a mí se me da un apartamento cerrado con una ventana no entera en el que no querría quedarse ni el mismo Bóreas. ¿Así pretendes, cruel, que viva un viejo amigo? Entonces, estaré más seguro como huésped de un árbol tuyo.

EPIGRAMA X 47 DE MARCIAL

Vitam quae faciant beatiorem,
Iucundissime Martialis, haec sunt:
Res non parta labore, sed relictas;
Non ingratus ager, focus perennis;
Lis numquam, toga rara, mens quieta;
Vires ingenuae, salubre corpus;
Prudens simplicitas, pares amici;
Convictus facilis, sine arte mensa;
Nox non ebria, sed soluta curis;
Non tristis torus, et tamen pudicus;
Somnus, qui faciat breves tenebras:
Quod sis, esse velis nihilque malis;
Summum nec metuas diem nec optes.

Traducción:

Las condiciones que procuran una vida algo feliz,
entrañable Marcial, son estas:

hacienda no conseguida afanosamente, sino heredada;

un campo agradecido, fuego constante;

ningún pleito, toga rara vez, espíritu tranquilo;

vigor natural, cuerpo sano;

juiciosa sencillez, amigos de igual condición;

alimento frugal, mesa sin lujo;

la noche no ebria, más carente de cuitas;

el lecho alegre, pero a un tiempo casto;

un sueño que acorte el tiempo oscuro;

querer ser lo que eres, y no preferir nada más;

no temer el postrero día, ni desearlo.

Tomado de:

https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/23/14/ebook2388_2.pdf

http://serbal.pntic.mec.es/atrv0002/musa_renascens/epigrama_marcial.html